ANHANG 2

STIMMHEFTE UND MUSIKTRANSKRIPTIONEN

Da die Musik der *banda* in Noten aufgeschrieben ist, halte ich es für wichtig, eine Auswahl der, von den Musikern selbst benutzten, Originalnoten zusammen mit meiner Transkription vorzulegen. Zum besseren Verständnis der Musikanalyse liegen hier Dirección-Blätter ("Führer"), Stimmhefte und Transkriptionen bei, je nachdem, was im Einzelfall wichtig bzw. günstig ist. Man wird zum Beispiel für die Analyse der Struktur lieber die Transkription nehmen, während für die Analyse der Prinzipien des Arrangements (Parallelismus, Dualismus, etc.) die Stimmhefte zu empfehlen sind. Darüber hinaus kann man sich die Klänge der *banda* auf der beiliegenden Compact Disc anhören. Allerdings sind einige Dinge zu berücksichtigen, bevor zum Vergleich der in den Stimmheften, Transkriptionen und in Klängen dargestellten Musik der *banda* geschritten wird:

Zu den Stimmheften

Die hier vorgestellten sieben *tonderos* haben die gleiche Besetzung, also zehn Stimmhefte: 1. und 2. Klarinette, 1. und 2. Trompete, 1. und 3. Saxophon, Bajo Solo, Posaune, Bombardon, Contrabajo. Nur das "Dirección"-Blatt[1], das meistens in Bb steht und deshalb mit dem Stimmheft der 1. Trompete identisch ist, liegt bei.

Bei den *marchas* ist die Besetzung generell durch 1. und 2. Flöte und in der *marcha* "Una súplica a mi Dios por la paz del mundo" zusätzlich durch 1. und 2. Posaune, 1. und 2. Bajo und Tuba anstelle des Contrabajo ergänzt.

Zu den Transkriptionen

Die Transkriptionen stehen alle in der Originaltonart, ohne die Transposition der Instrumente zu berücksichtigen. So werden sie auf den ersten Blick anders als der "Führer" bzw. die Stimmhefte aussehen. Um Mißverständnisse zu vermeiden ist es empfehlenswert, sie entweder mit dem Stimmheft der Flöte bzw. der Posaune oder der Trompete, die zwar einen Ton höher liegt, meistens aber die ganze Melodie aufweist, zu vergleichen.

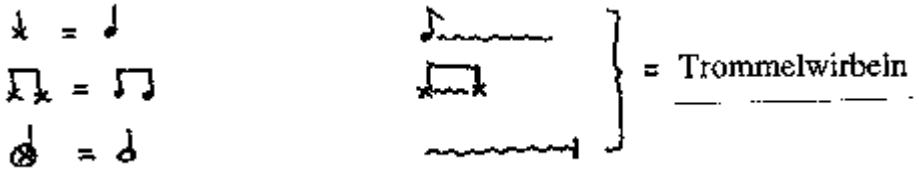
Ich transkribierte die Stücke der *banda* in drei bis vier Systemen. Die *tonderos* sind alle in drei Systemen notiert, wobei das erste, im Violinschlüssel, die Melodie und

[1] Nur bei "La Chola Julia" fehlt das "Dirección"-Blatt. Das Stimmheft der 1. Trompete liegt aber bei.

Verzierungen aufweist, während das untere Notensystem im Baßschlüssel die Baßinstrumente notiert. Zwischen beiden Notensystemen steht eine einzelne Linie, auf welcher die rhythmischen Figuren der Perkussion mit der Bezeichnung des jeweiligen Instruments dargestellt sind. Für die Aufzeichnung der *marchas* dagegen mußte ich drei bis vier Systeme nehmen, denn insbesondere in "Con amor y dolor vengo a mi Santa Devoción" und in "Una súplica a mi Dios por la paz del mundo" benötigt die Verzierungsstimme teilweise ein eigenes Notensystem.

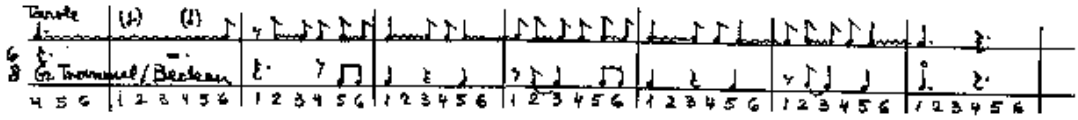
Zur Notation der Perkussion

Ich benutze die folgenden Zeichen:



Zum Vorspiel der Perkussion in den *tonderos*

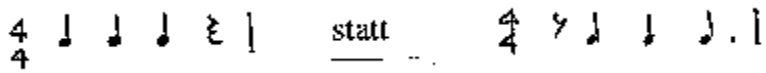
Mit Ausnahme von "A nuestro bohemio tondero" und "Cantarito de oro", Versionen, die nicht der "Banda Santa Cecilia" zuzurechnen sind[2], haben alle *tonderos* dasselbe Vorspiel (vergl. 2.1.2.2, S.57):



In den beiden genannten *tonderos* erklingen Trommelwirbel als Vorspiel der Perkussion (siehe auch 2.3.1, S.80).

Zu den rhythmischen Variationen

Besonders in den *marchas* ist der Einsatz von großer Trommel und Becken ständig verzögert. Diese Verspätung ist eine Art rubato, wird im Vorspiel stärker und kann bis zu einem halben Schlag betragen. Da dies zum Stil der *banda* gehört, die zu einem "nach-hinten-gezogenen" Spiel neigt, werden sowohl diese "Verzögerung" wie auch manch andere verspätete Einsätze der Melodieinstrumente idealisiert und folgendermaßen notiert:



[2] Die Aufnahme dieser beiden *tonderos* wurde mir vom Komponisten Feliciano Chero zur Verfügung gestellt. Die "Banda Armonía Anguy" aus Ancash spielte beide *tonderos* unter Anleitung des Komponisten.

Zu den Wiederholungen

Generell wird die Wiederholung eines Teiles eines Stücks nicht noch einmal notiert, es sei denn, diese Wiederholung hat neue Elemente, die für das Verständnis des Stücks wichtig sind. Die Wiederholungen können sich nicht nur auf einzelne Teile, sondern auch auf das ganze Stück beziehen. Die *tonderos* werden in der Regel zweimal identisch gespielt. Die *marchas* wiederholen sich je nach dem aktuellen rituellen Geschehen.

Zu den Akkordbezeichnungen

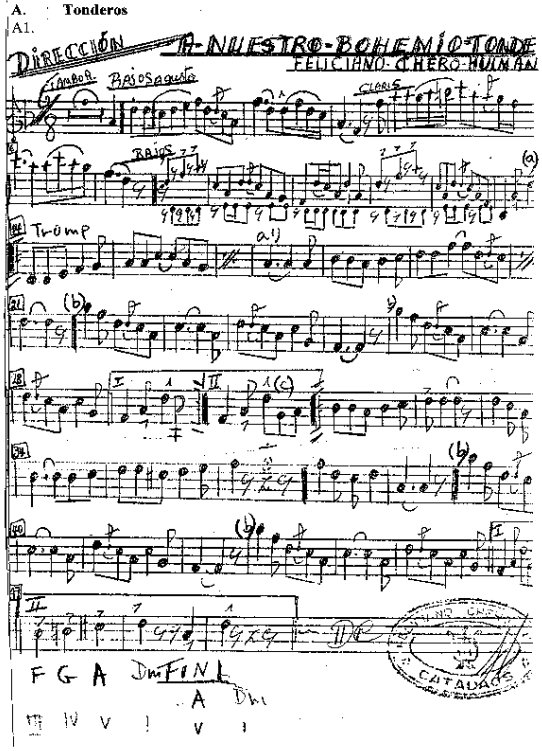
Die Akkorde der Harmonie, die für die Analyse wichtig sind, werden mit Buchstaben bezeichnet. Im "Tondero" spielt die zweite Gitarre, wenn nicht anders angegeben, den *rasgueo* des *tondero* auf dem entsprechend bezeichneten Akkord.

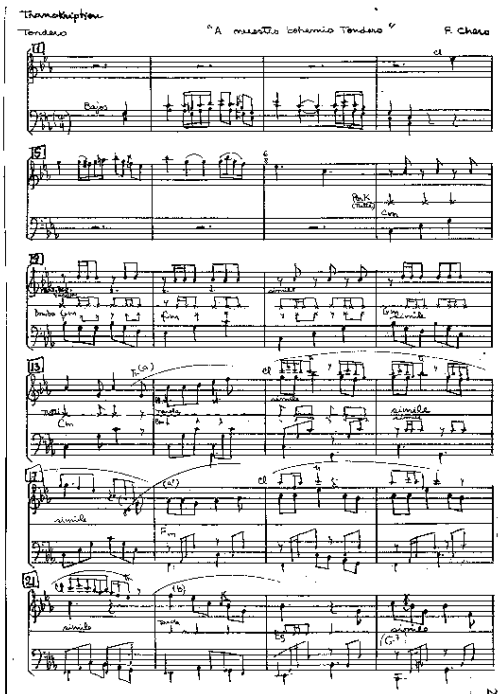
Verzeichnis der Stimmhefte und Transkriptionen

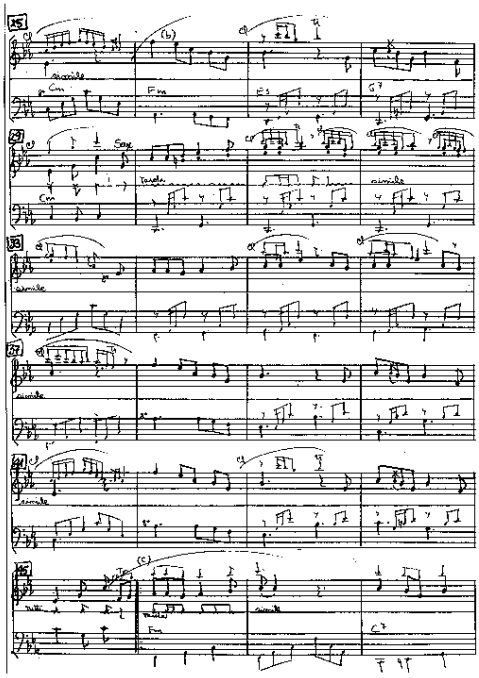
A.	**Tonderos**		
A1.	A nuestro bohemio tondero (2.3, Nr.1)		
	Dirección-Blatt, Transkription	CD Track 1	S. 218
A2.	El Charro Requena (2.3, Nr.2)		
	Dirección-Blatt, Transkription	CD Track 2	S. 220
A3.	Cantarito de oro (2.3, Nr.3)		
	Dirección-Blatt, Transkription		S. 222
A4.	Juan y Miguel (2.3, Nr.8)		
	Dirección-Blatt, Transkription	CD Track 3	S. 224
A5.	La chola Julia (2.3, Nr.9)		
	Stimmheft für die 1. Trompete, Transkription	-	S. 226
A6.	A mi Perú (4.3.3)		
	Dirección-Blatt, Transkription, Partitur,	CD Track 4	S. 228, S.228,
	Transkription der gesungenen Version	CD Track 5	S. 230, S. 233
A7.	Tondero (3.3, Nr.1)		
	Transkription	CD Track 6	S. 234
B.	**Marchas**		
B1.	Con amor y dolor vengo a mi santa devoción (5.2, Nr.9)		
	Transkription, Stimmhefte	CD Track 7	S. 236, S. 239
B2.	Una súplica a mi Dios por la paz del mundo (5.2, Nr.4)		
	Transkription, Stimmhefte	CD Track 8	S. 244, S. 247
B3.	Señor Cautivo (1) (5.2, Nr.5)		
	Transkription	CD Track 9	S. 254
B4.	Señor Cautivo (2) (5.2, Nr.7)		
	Transkription	-	S. 256

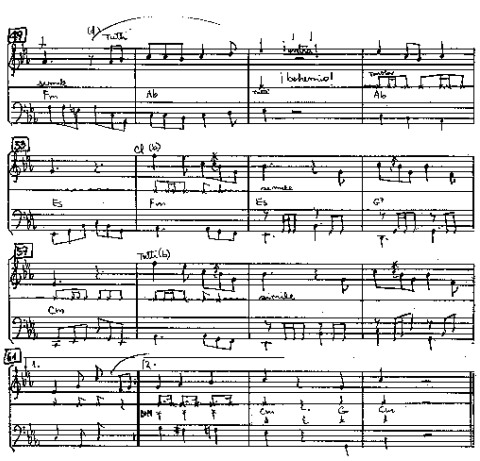
A. **Tonderos**

A1.

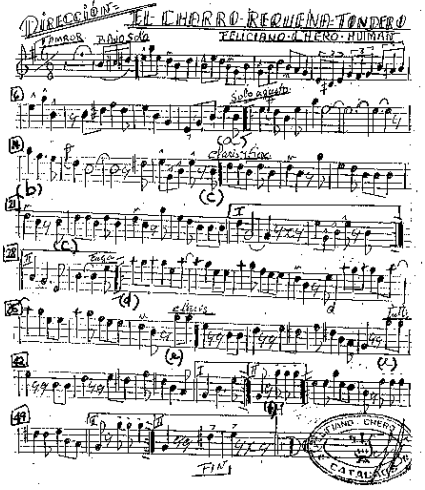


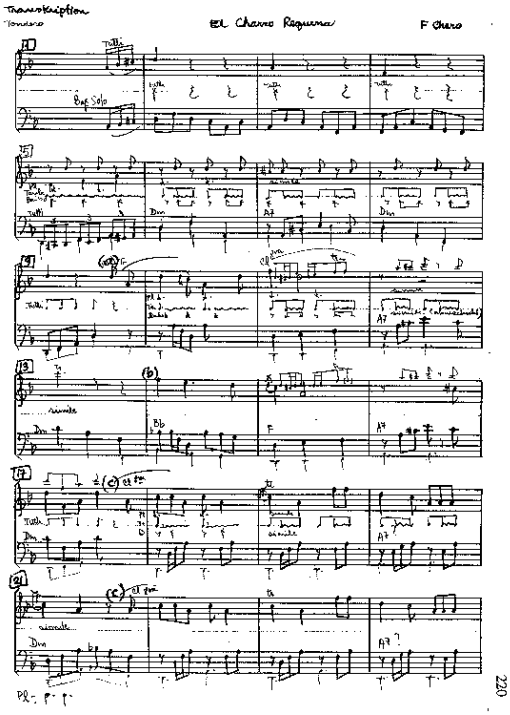


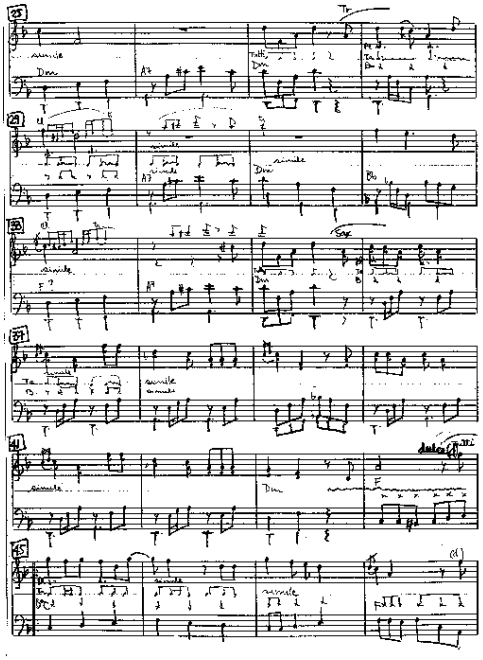


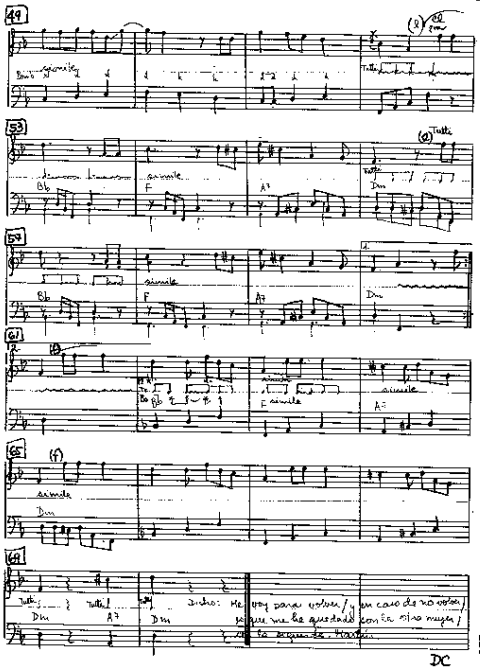


A2.

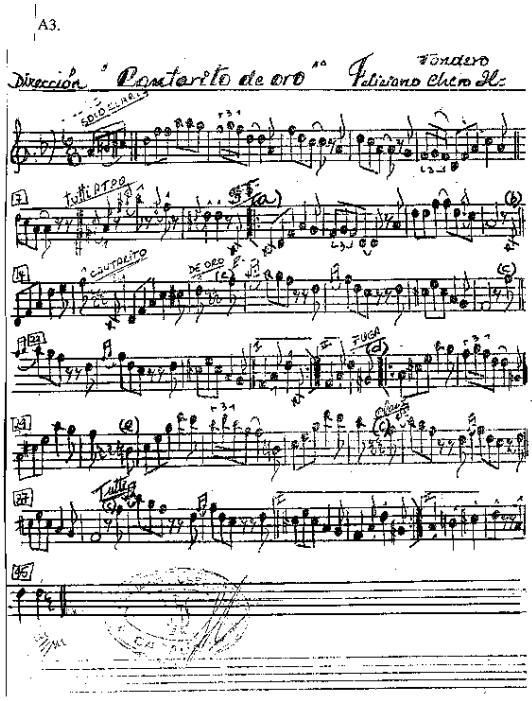

DIRECCIÓN
EL CHARRO REQUENA TONDERO
FELICIANO CHERO HUIMAN
FIN

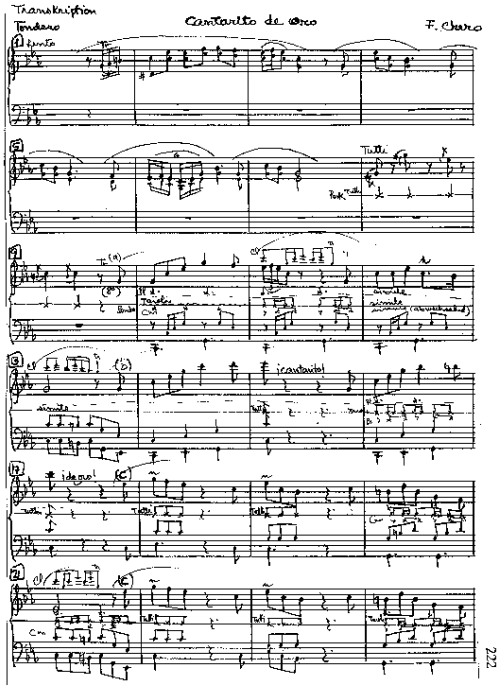

Transkription
El Charro Requena
F Chero
220

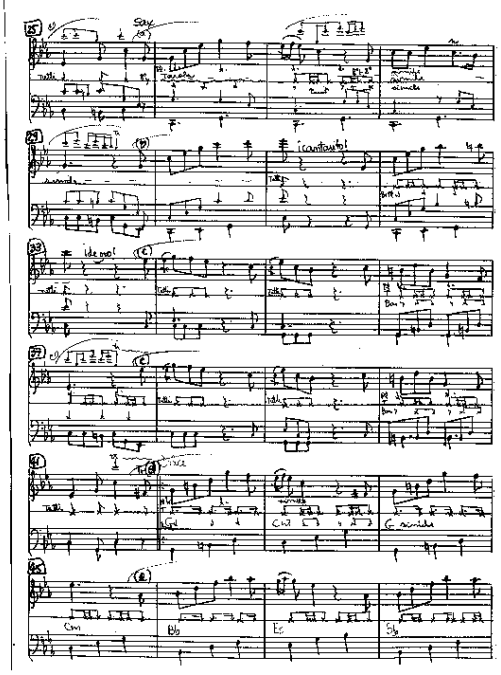


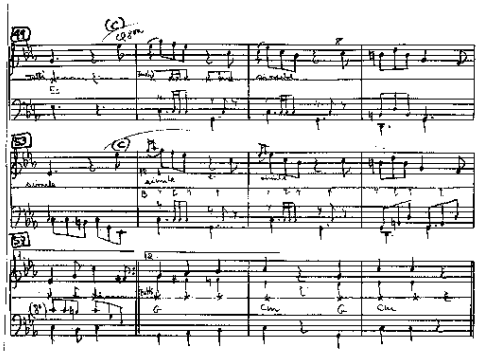

221
DC

A3.

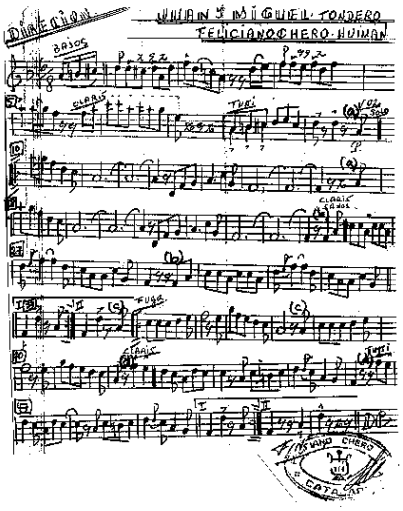

Dirección "Cantarito de oro" Feliciano Chero H.
Tondero
SOLO CLARIN
TUTTI ATTO
CANTARITO
DE ORO
FUGA
Tutti

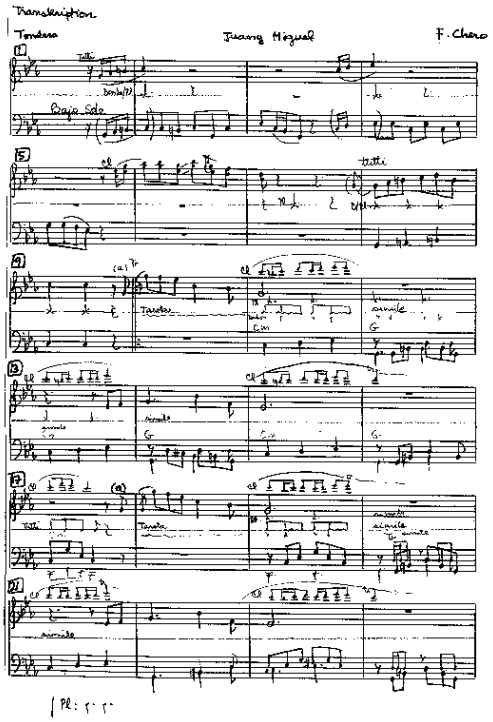

Transkription
Tondero
Cantarito de oro
F. Chero
Tutti
¡cantarito!
¡de oro!


Sax
¡cantarito!
¡de oro!
Cm
Bb
Es
Bb

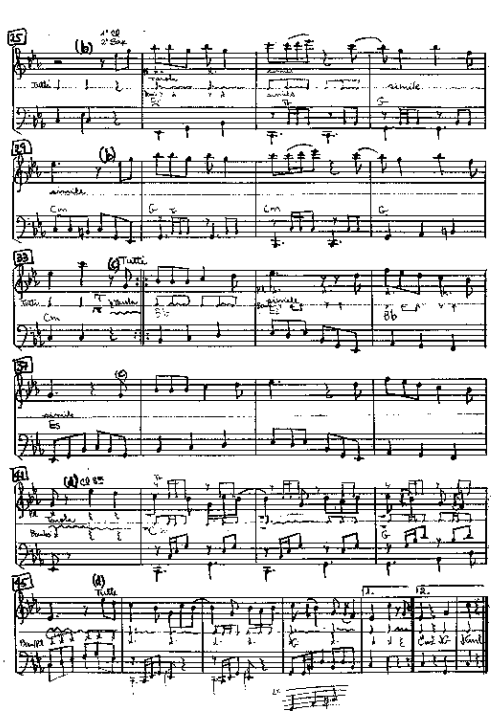


A4.


DIRECTION
JUAN S. MIGUEL TONDERO
FELICIANO CHERO HUMAN
BAJOS
CLARIS
TUTTI
FUGA
CLARIS
TUTTI

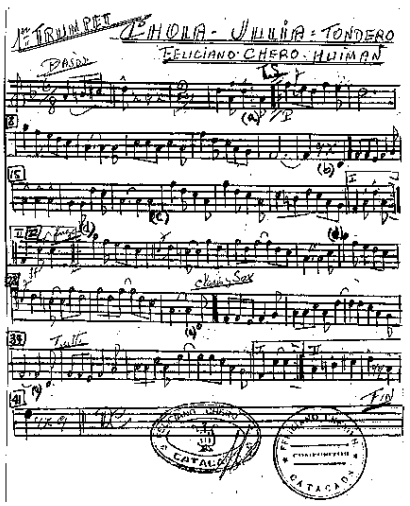

Transkription
Tondero
Juang Miguel
F. Chero
Tutti
Bajo Solo
Tutti
Tarota
simile
simile
simile
simile
simile

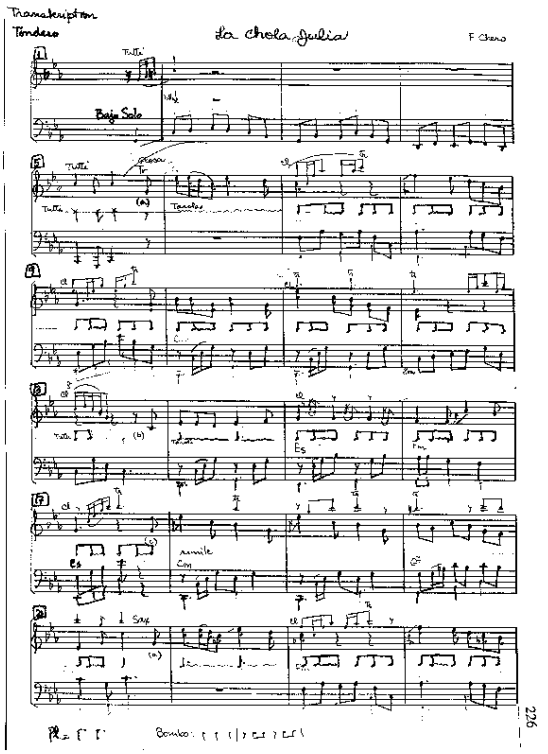
224

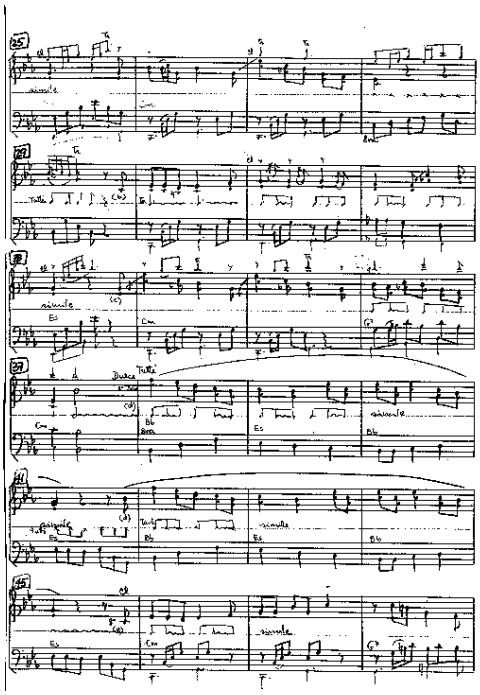

simile
simile
simile
simile
simile
simile
simile
simile

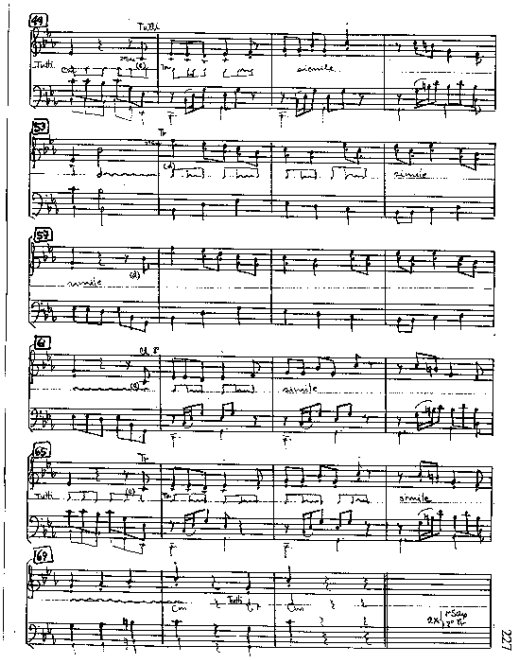
225

A5.

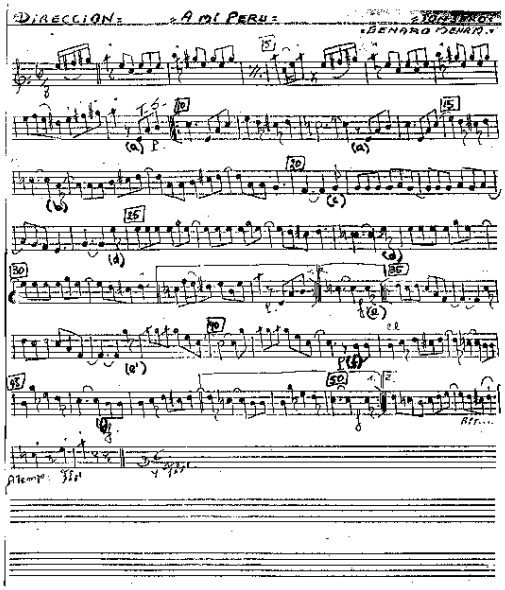

1er TRUMPET
CHOLA - JULIA - TONDERO
FELICIANO CHERO HUIMAN
Paso
Clarin Sax
Tutti
Fin

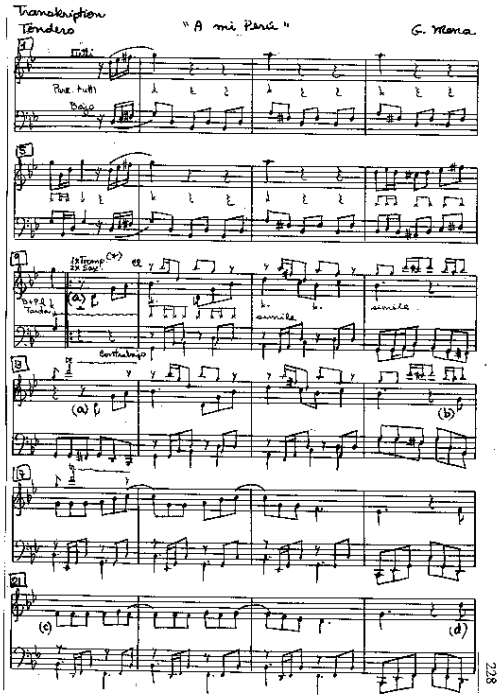

Transkripton
Tondero
La Chola Julia
F Chero
Tutti
Bajo Solo
simile
Sax
Bombo:
226


simile
Tutti
Dulce

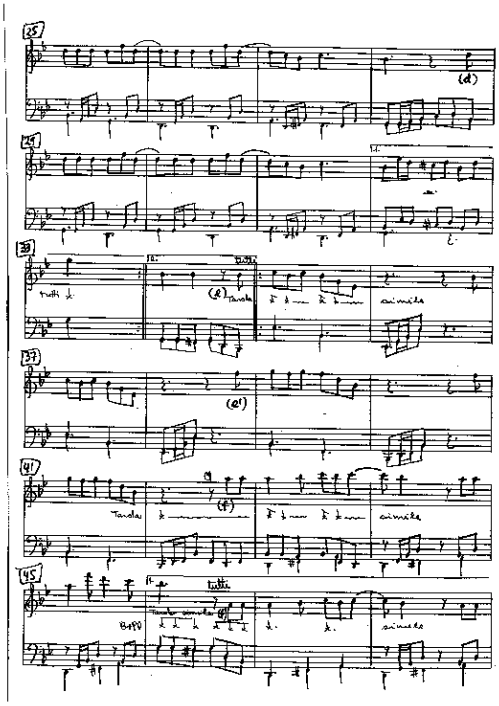

Tutti
simile
227

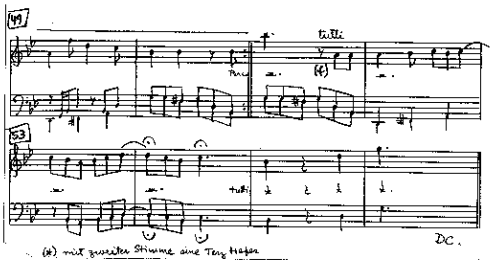
A6.





228





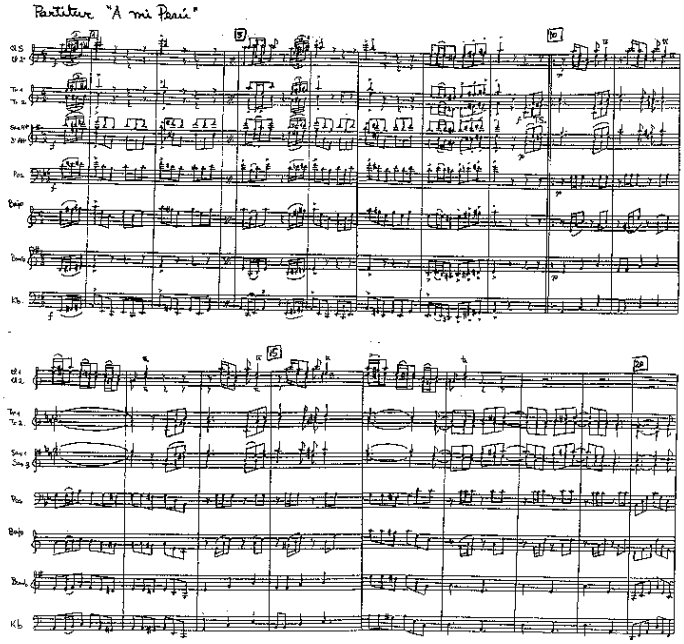
"A mi Perú", *tondero* von Genaro Mena

Peruana soy,
vivo orgullosa en mi tierra. (bis)
Qué hermoso que es mi país,
de frontera a frontera, (bis)
con Lima su capital,
son las peruanas, son muy bellas,
y el heroísmo en sus hombres
cuando defienden su tierra (bis)

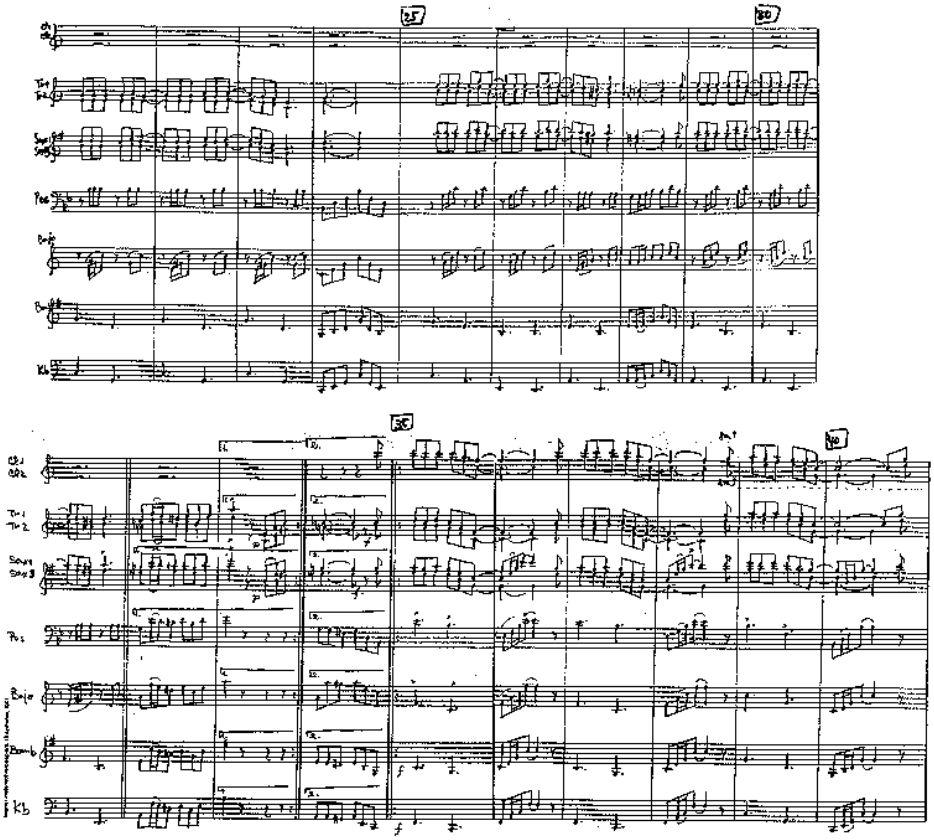
Es mi Perú,
grandioso por su riqueza. (bis)
Pues tiene su fértil costa,
su hermosa sierra y su selva. (bis)
La capital de los Incas,
esa es mi Cuzco, hay que verla.
Qué lindo es mi Perú,
vivo orgulloso en mi tierra. (bis)

Por eso es que al mundo entero
los invito a mi país,
a conocer nuestros pueblos,
Macchu Picchu, hay que vivir
al lado de una cholita,
serranita, ay, sí señor!
o una linda charapita,
todas ellas dan su amor.
O una linda charapita,
viva el Perú, por ti muero.

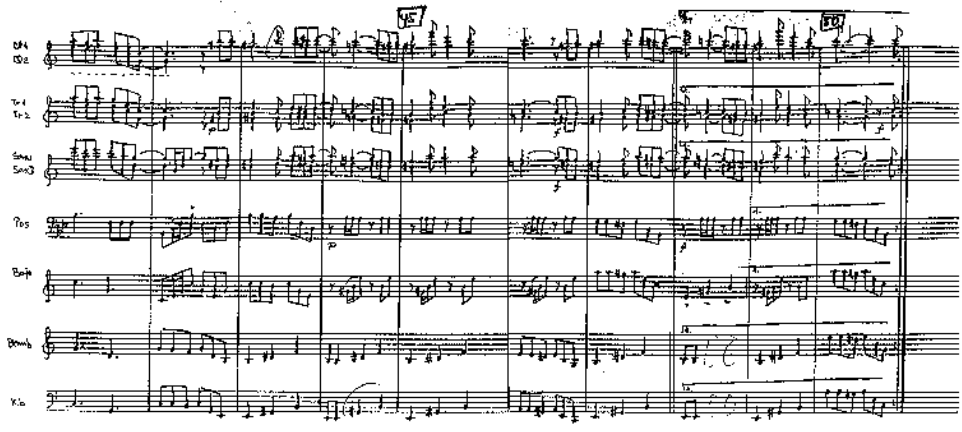
229

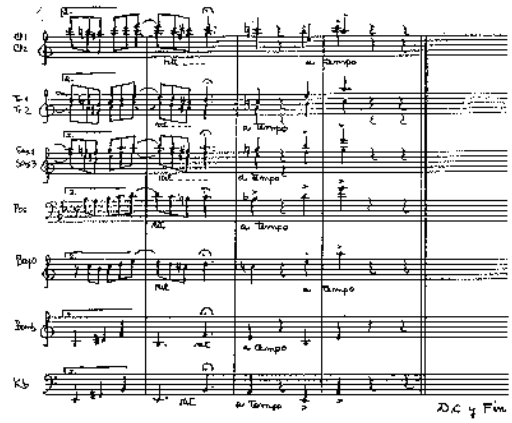


230

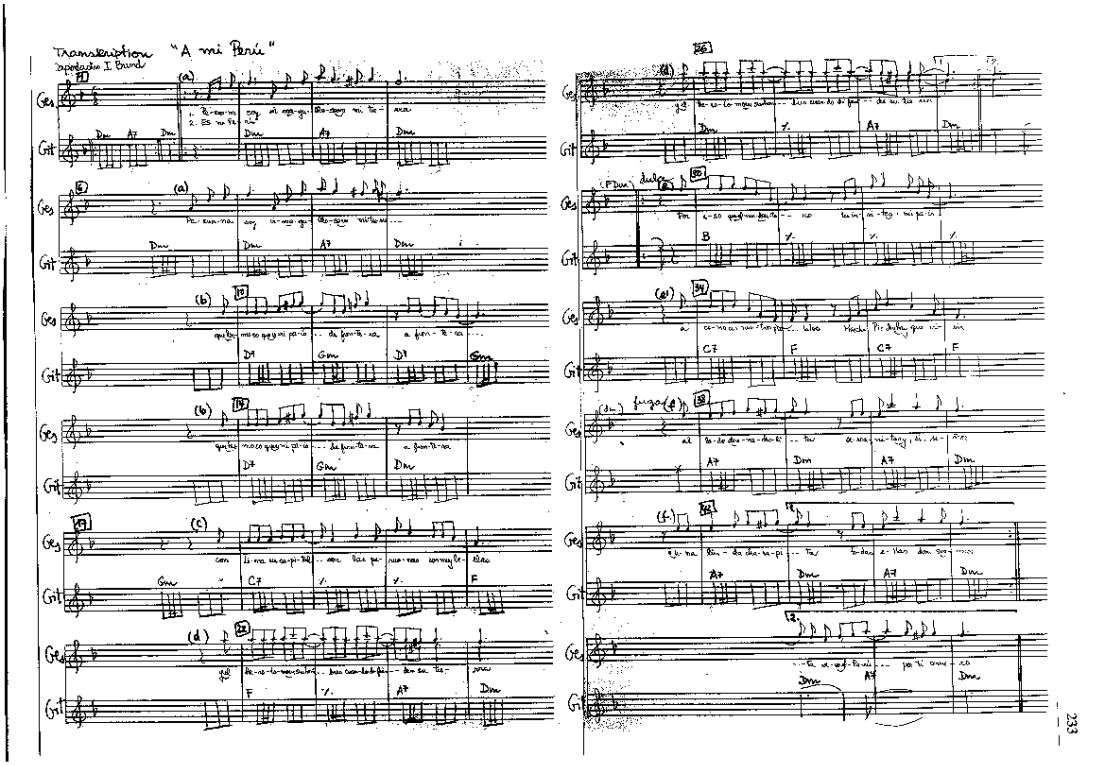


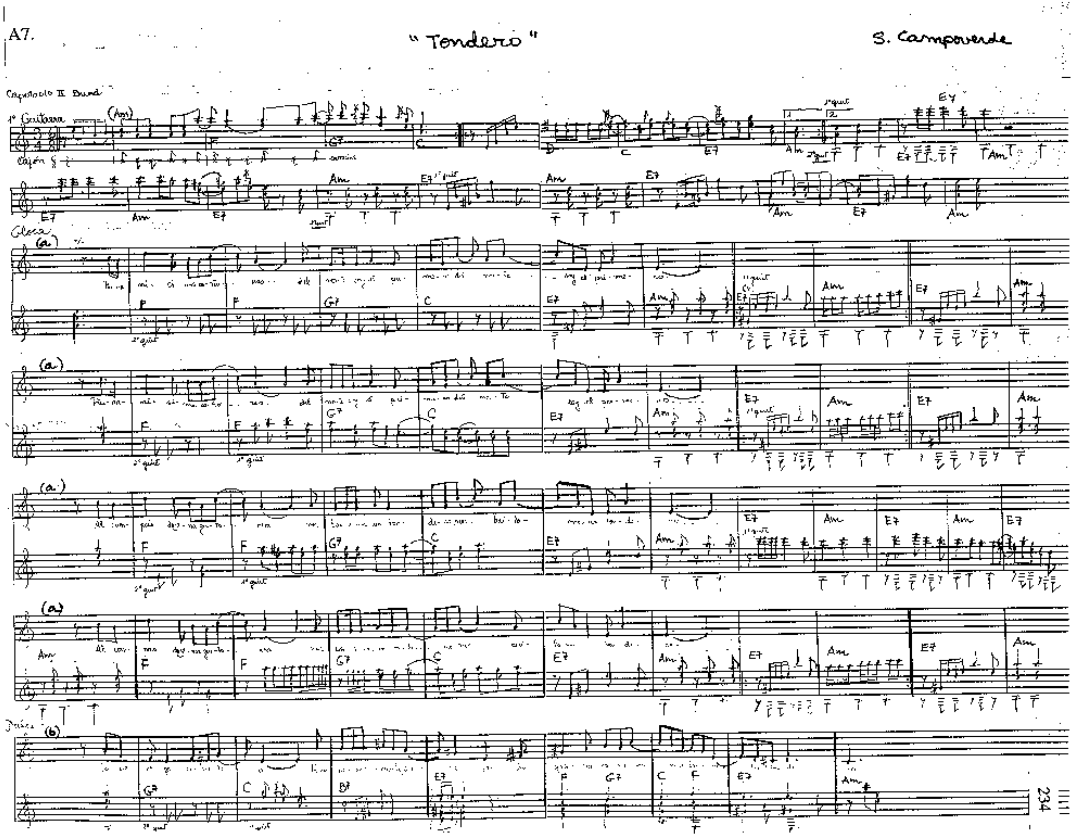
231

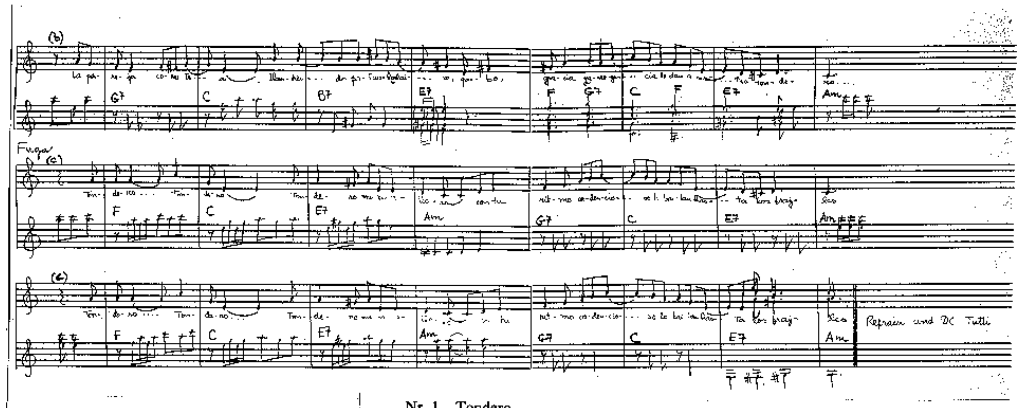

45
50
Cl1
Cl2
Tr1
Tr2
Sax1
Sax3
Pos
Bajo
Bomb
Kb


Cl1
Cl2
Tr1
Tr2
Sax1
Sax3
Pos
Bajo
Bomb
Kb
rall
a tempo
D.C y Fin

232


Transcription "A mi Perú"
Capodacho I Bund
Ges
Git
233


A7.
"Tondero"
S. Campoverde
Capodacho II Bund
1º Guitarra
Cajón
Gloca
Dulce
234



Nr. 1 Tondero

Piuranísimos señores,
del norte soy el primero,
del norte soy el primero
Al compás de una guitarra
nos bailamos un tondero,
nos bailamos un tondero.

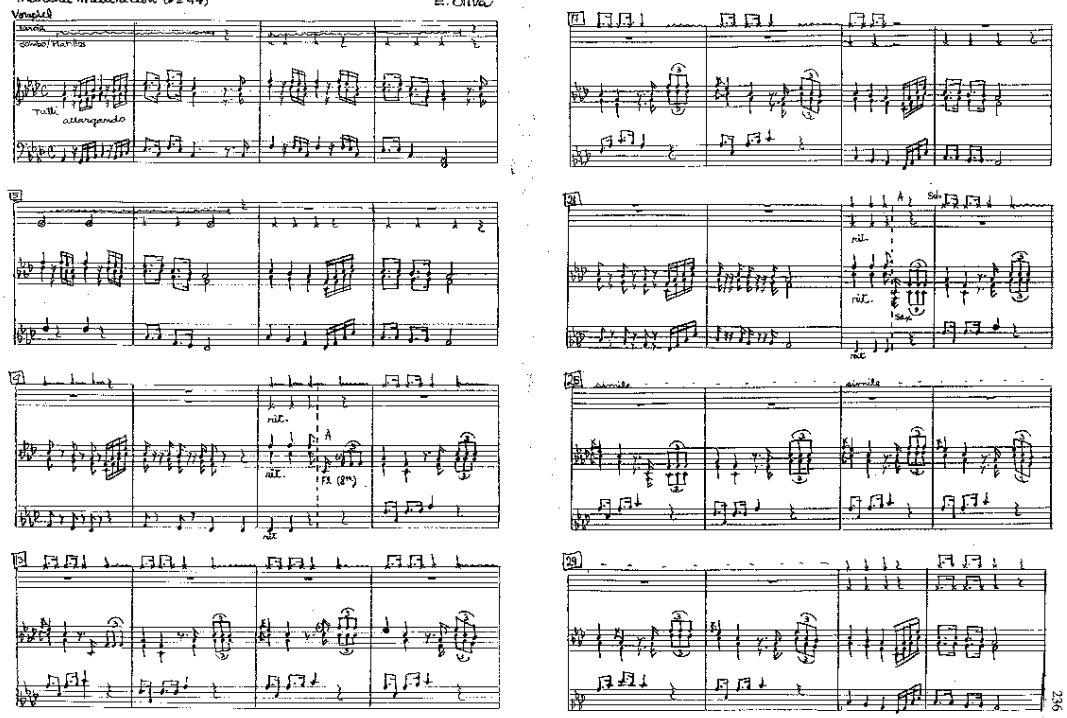
La pareja corretea
blandiendo pañuelo al aire
garbo, gracia y arrogancia
le dan a nuestro tondero.
Tondero, tondero,
tondero maravilloso
con tu ritmo cadencioso
lo bailan hasta los frayles.

235

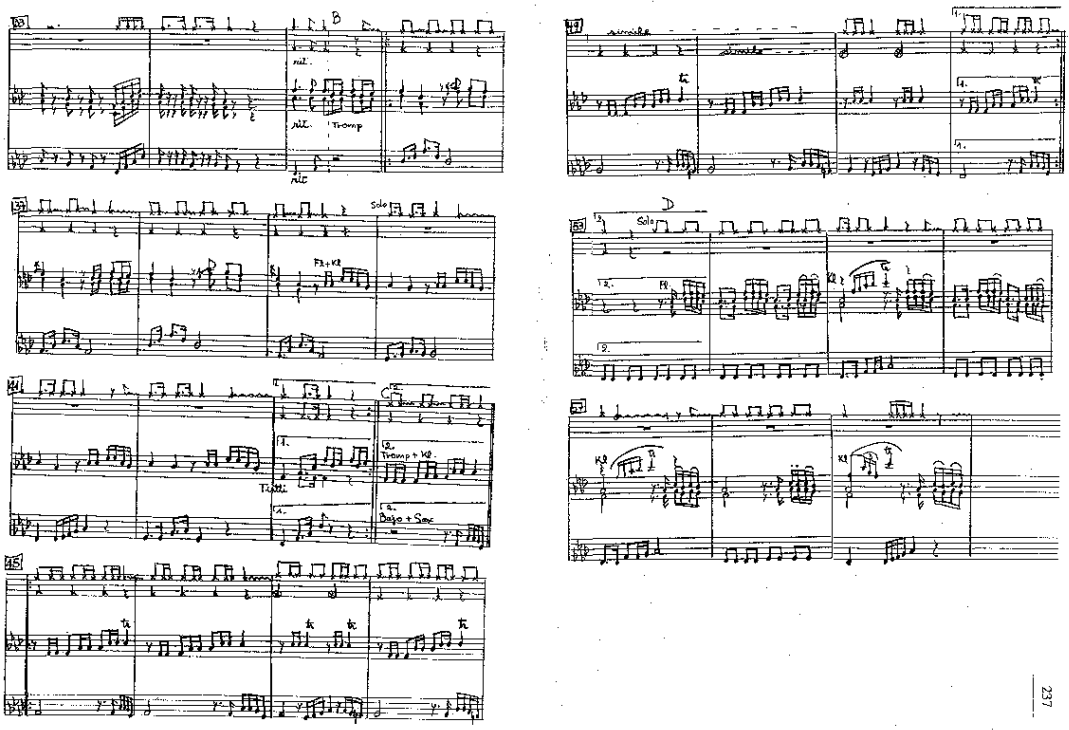
B. Marchas

B1. "Con amor y dolor vengo a mi Santa Devoción"

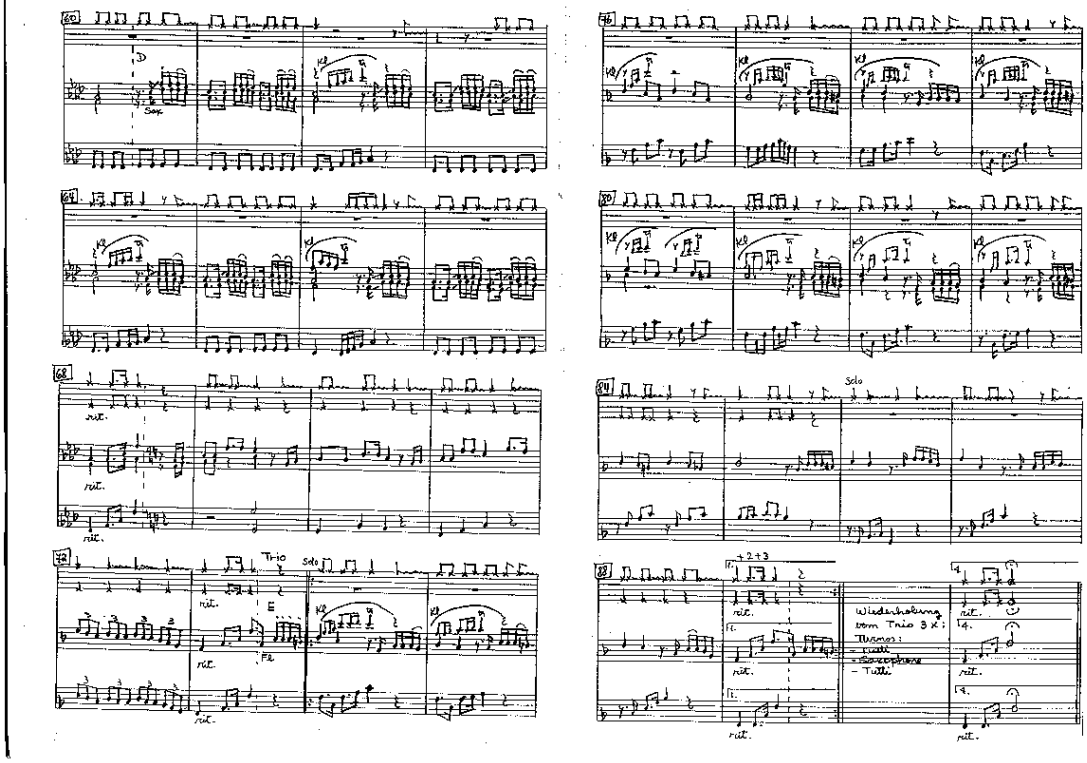
marcha meditación (♩= 44) E. Oliva



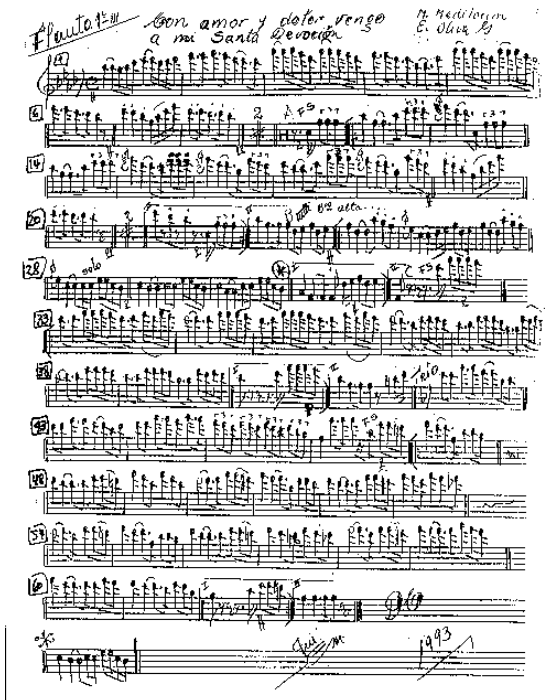
236

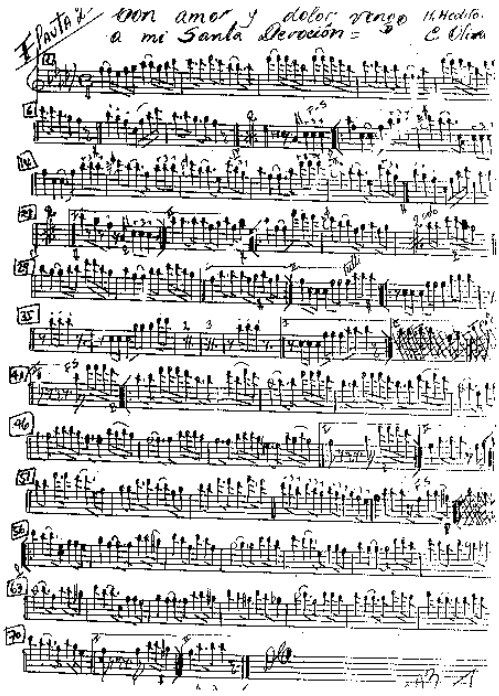

rit.
Tromp
Solo
Fl + Kl
Tutti
Tromp + Kl
Bajo + Sax
simile
Solo
Kl
Kl

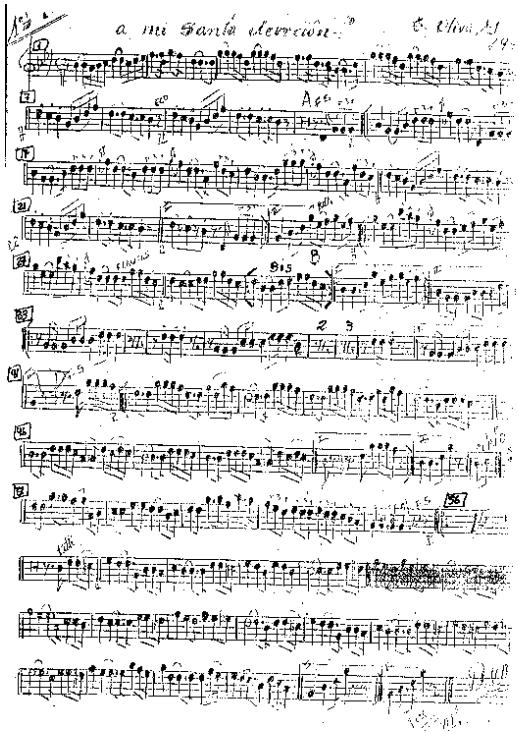
237

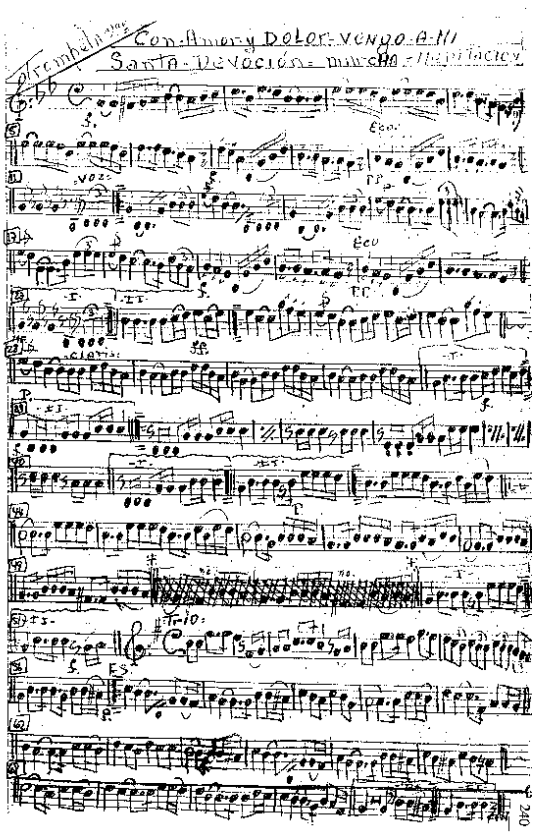

Sax
Kl
rit.
Trio
Solo
Fl
Solo
+2+3
Wiederholung vom Trio 3 x:
Turnos:
- Tutti
- Saxophone
- Tutti

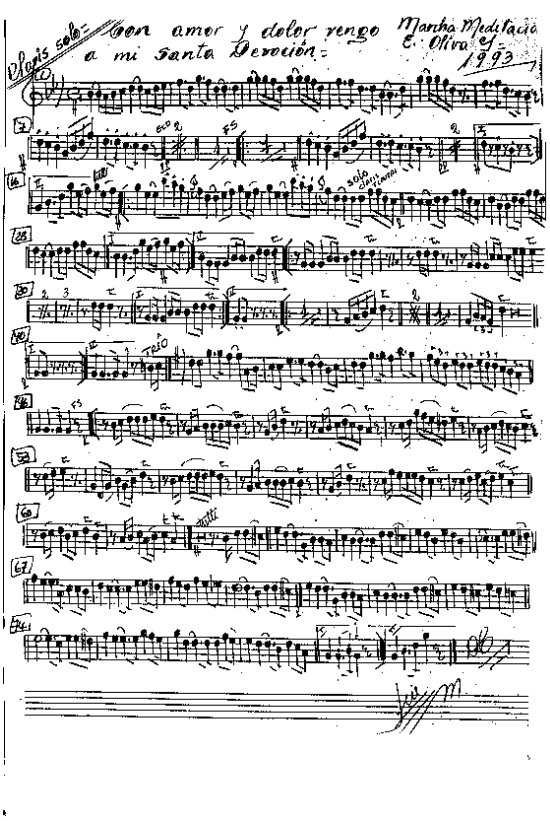
238

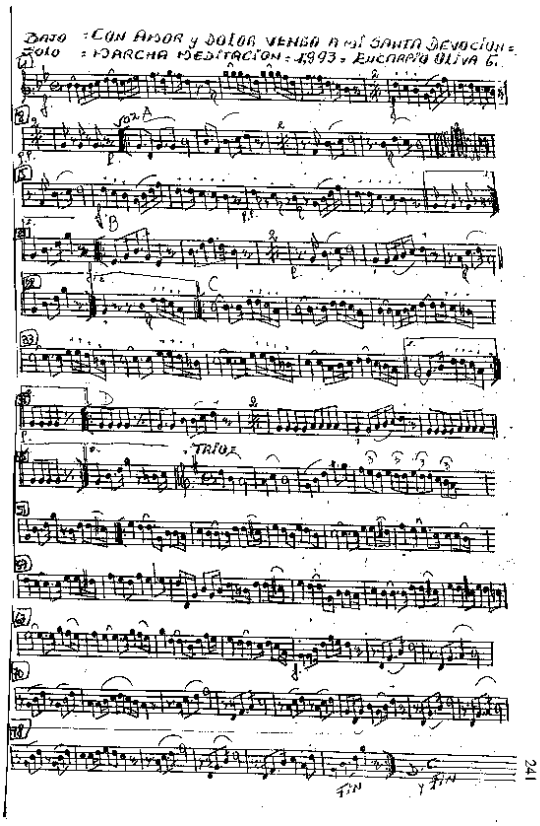

Flauta 1ª y III
Con amor y dolor vengo
a mi Santa Devoción

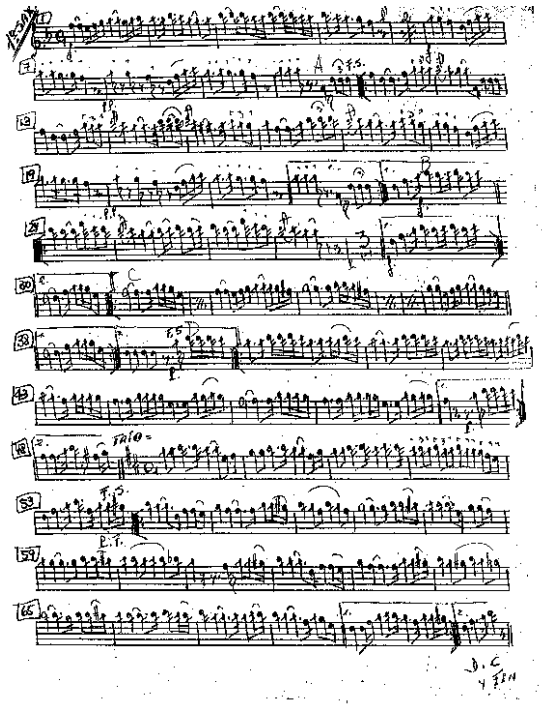

Flauta 2ª
con amor y dolor vengo
a mi Santa Devoción

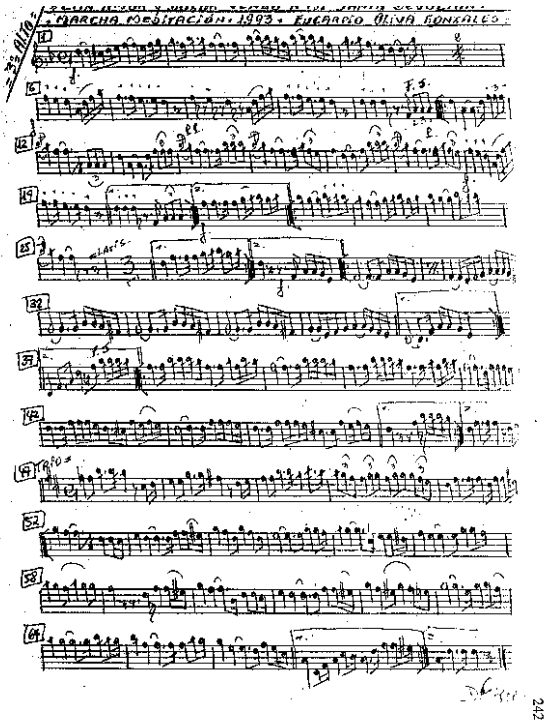

a mi Santa devoción

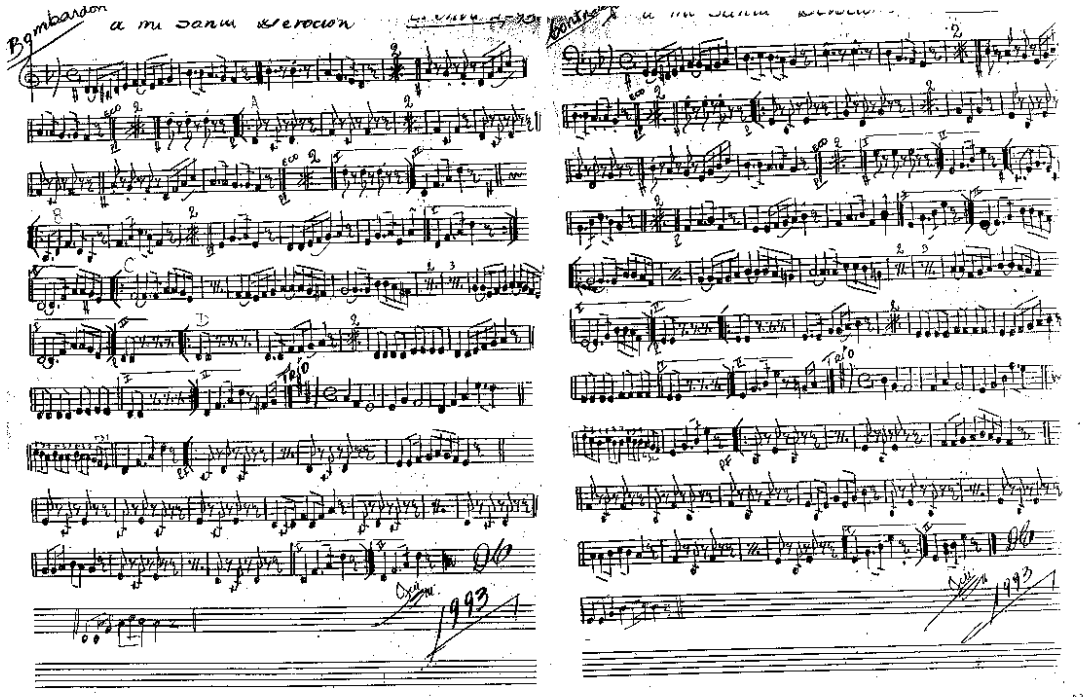

Con Amor y Dolor vengo a mi
Santa Devoción

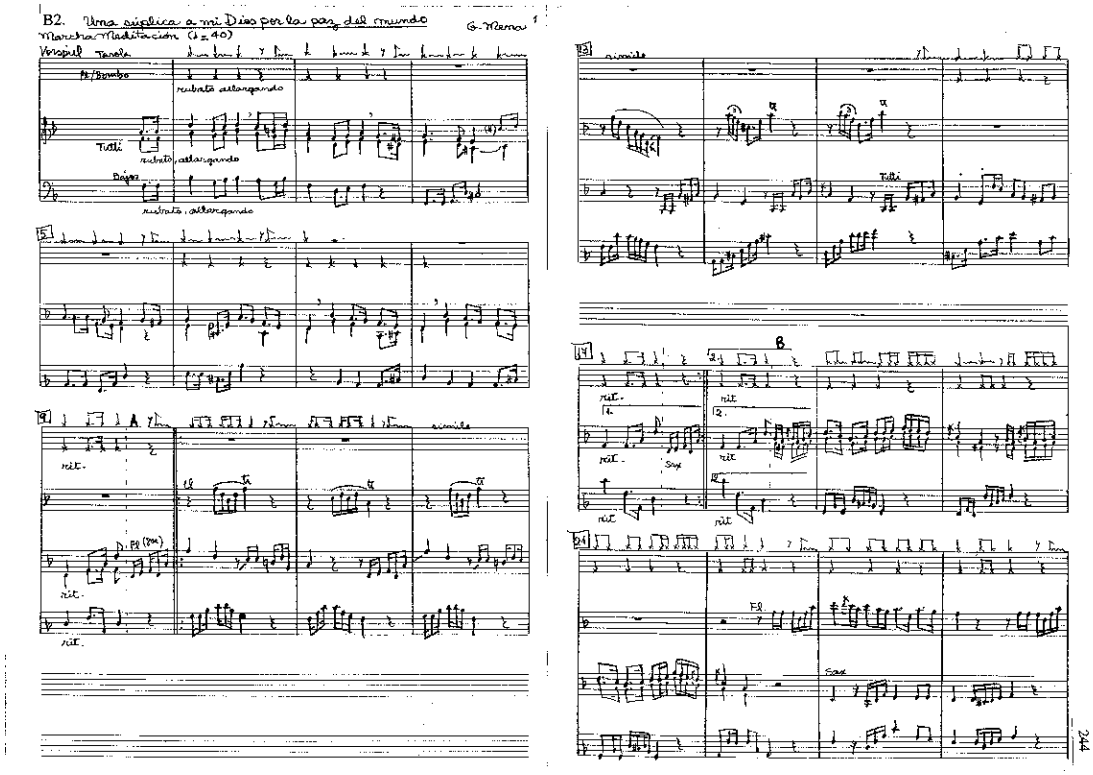

Con amor y dolor vengo a mi Santa Devoción
Marcha Meditación
E. Oliva
1993
Trío

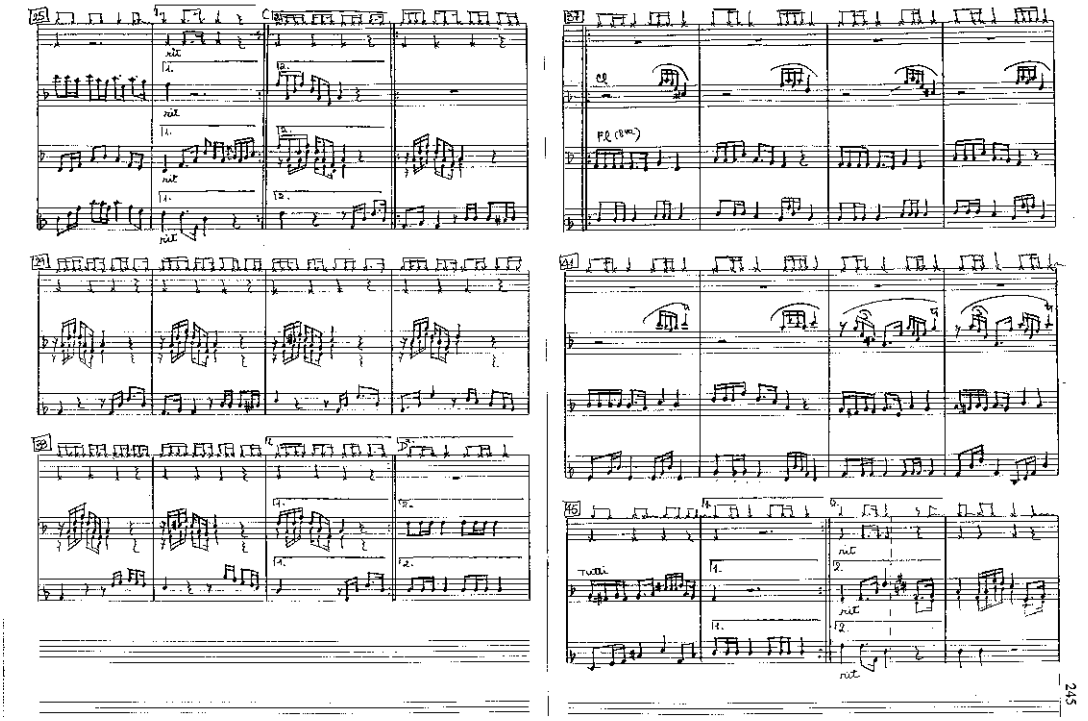

Bajo : Con Amor y Dolor vengo a mi Santa Devoción
Solo : Marcha Meditación : 1993 : Eucarpio Oliva G.
Voz A
Trío
Fin
D.C. y Fin

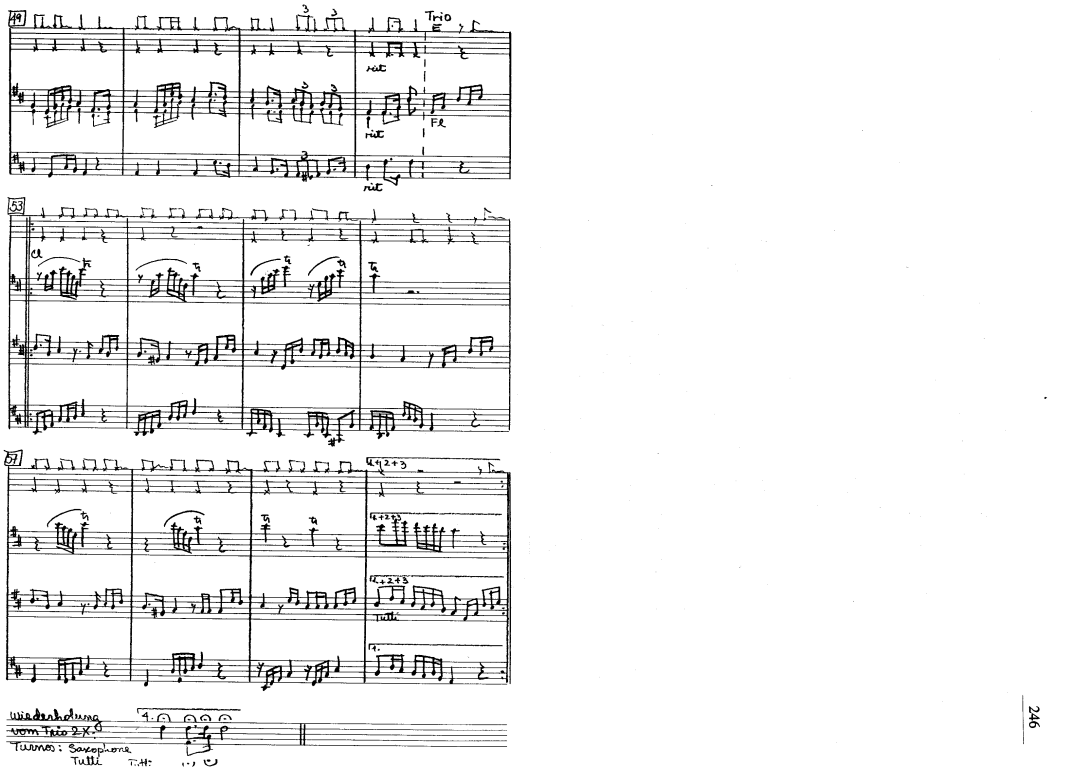

Trío
D.C. y Fin

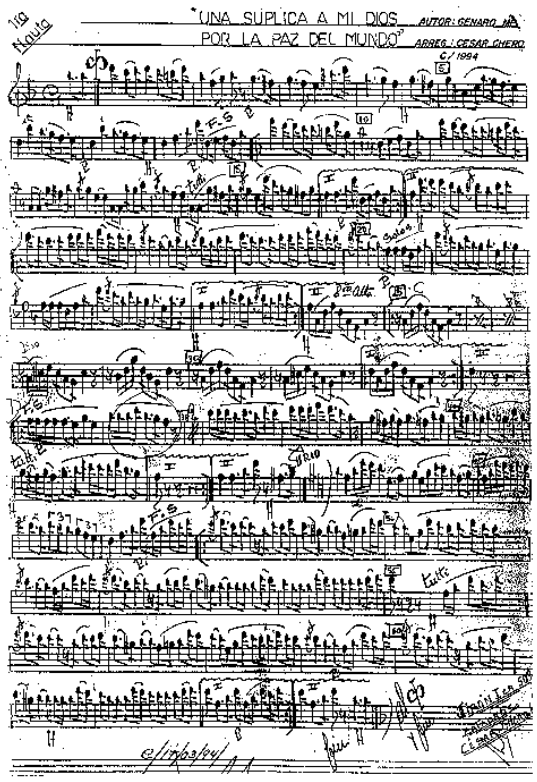

Marcha Meditación : 1993 : Eucarpio Oliva Gonzales
Trío

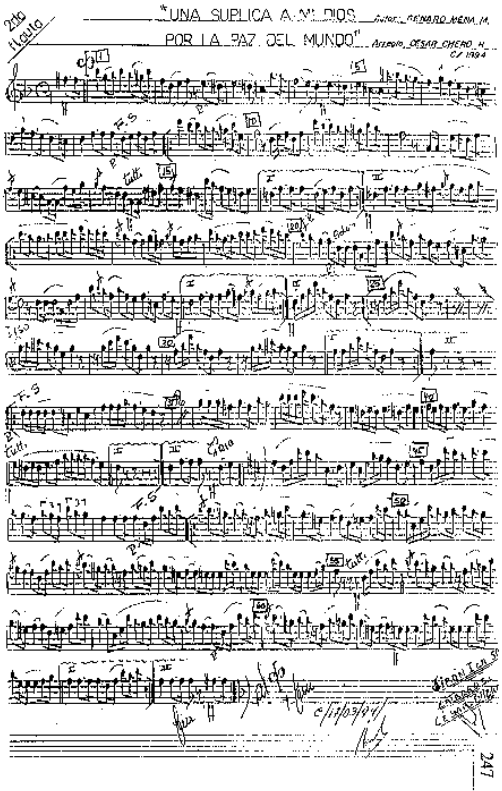

Bombardon
a mi Santa Devocion
Trio
1993
243

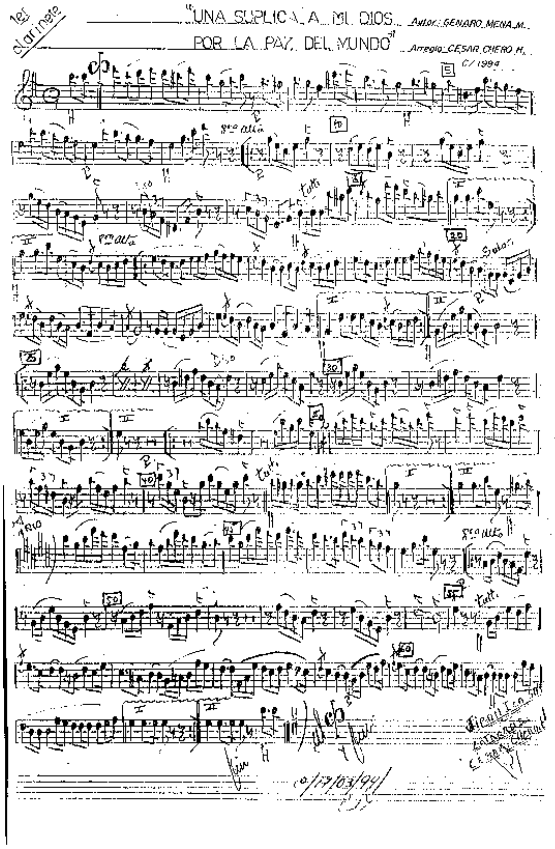

B2. Una súplica a mi Dios por la paz del mundo
G. Mena
Marcha Meditación (♩= 40)
Vorspiel
Tarola
Fl/Bombo
rubato allargando
Tutti
Bajos
simile
rit.
Fl
Sax
244

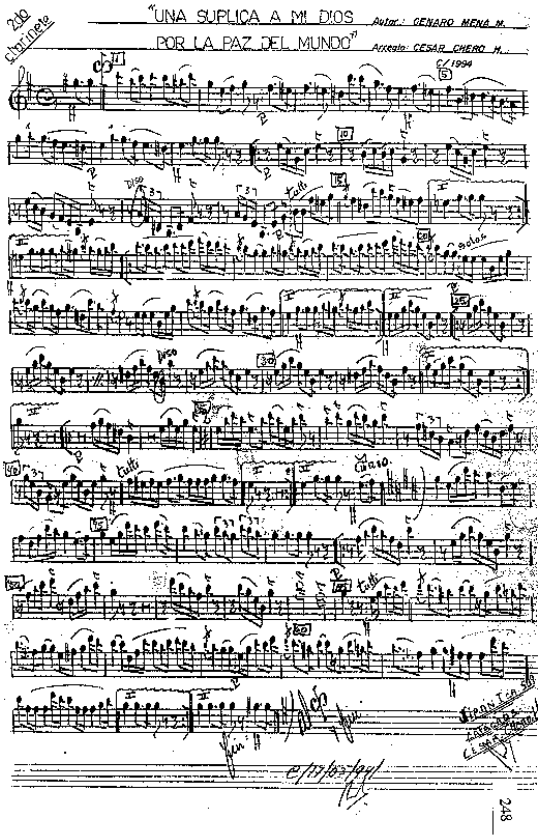

245

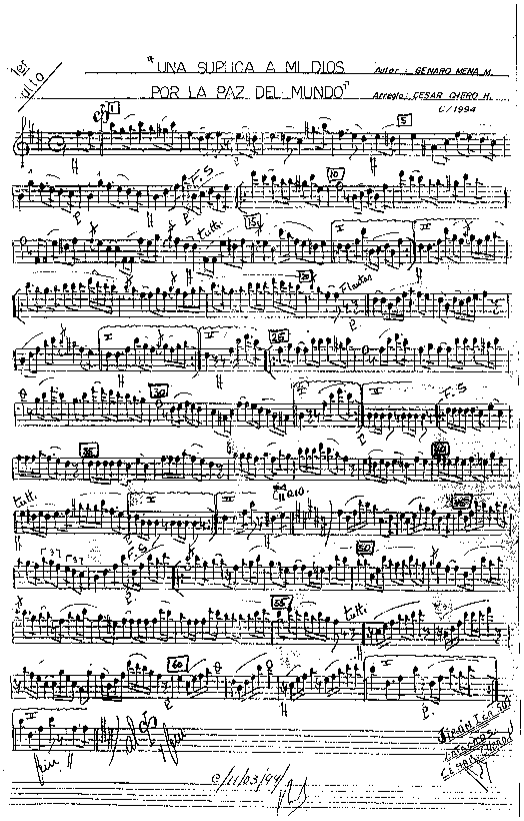

Trio
Wiederholung vom Trio 2 x
Tutti
246

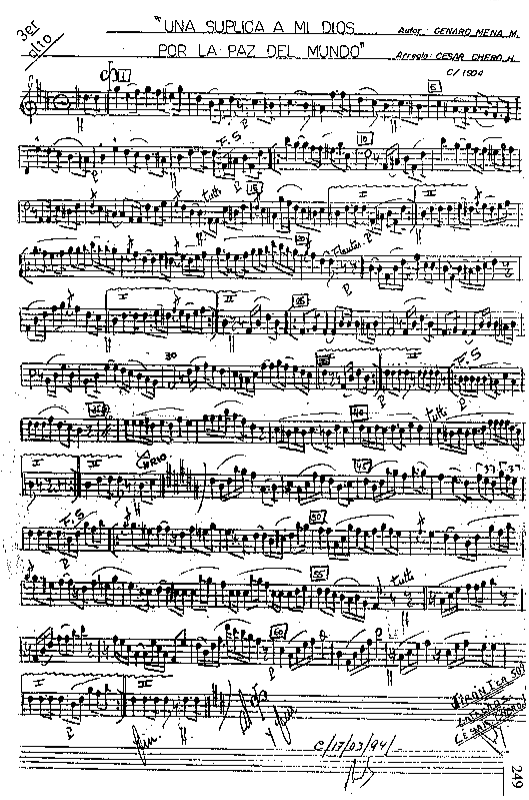

1ra Flauta
"UNA SUPLICA A MI DIOS" AUTOR: GENARO MENA M.
POR LA PAZ DEL MUNDO" ARREG.: CESAR CHERO
C/ 1994

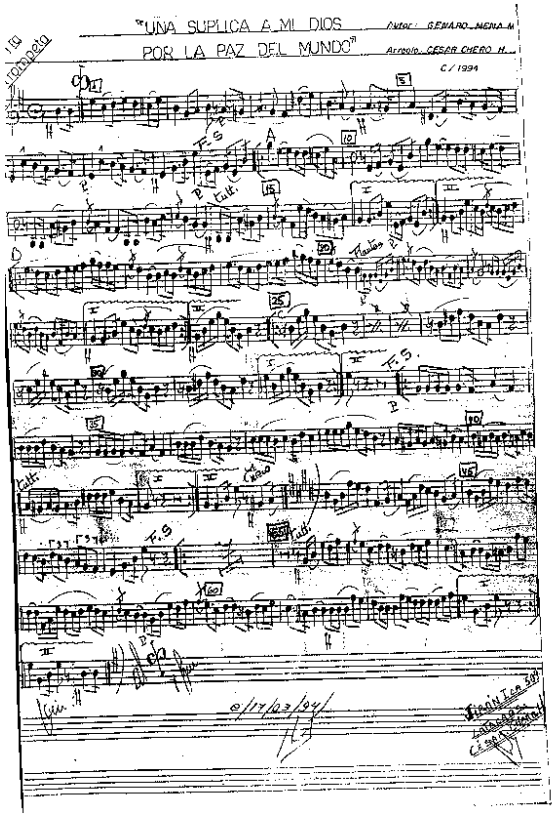

2da Flauta
"UNA SUPLICA A MI DIOS" Autor: GENARO MENA M.
POR LA PAZ DEL MUNDO" Arreglo: CESAR CHERO H.
C/ 1994
247

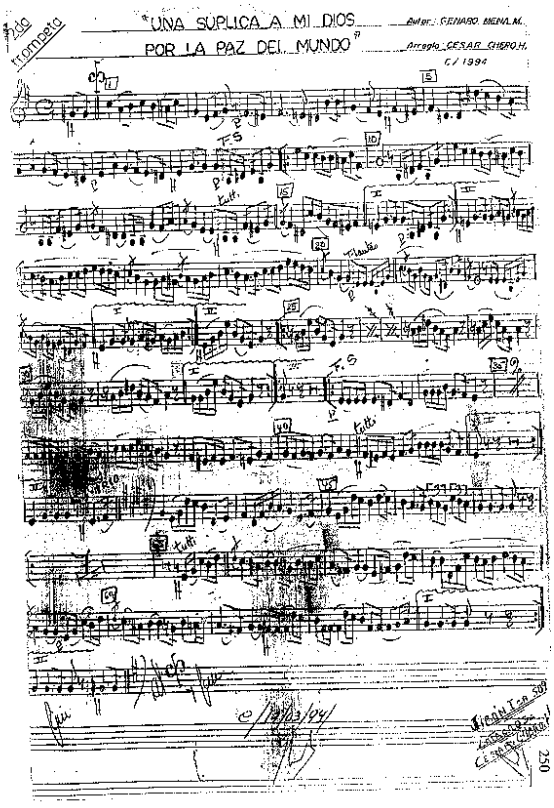

1er Clarinete
"UNA SUPLICA A MI DIOS" Autor: GENARO MENA M.
POR LA PAZ DEL MUNDO" Arreglo: CESAR CHERO H.
C/ 1994

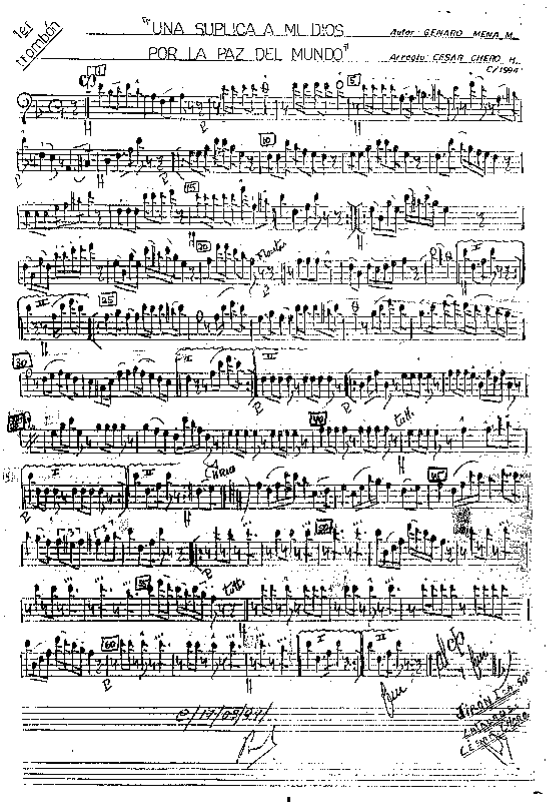

2do Clarinete
"UNA SUPLICA A MI DIOS" Autor: GENARO MENA M.
POR LA PAZ DEL MUNDO" Arreglo: CESAR CHERO H.
C/ 1994
248

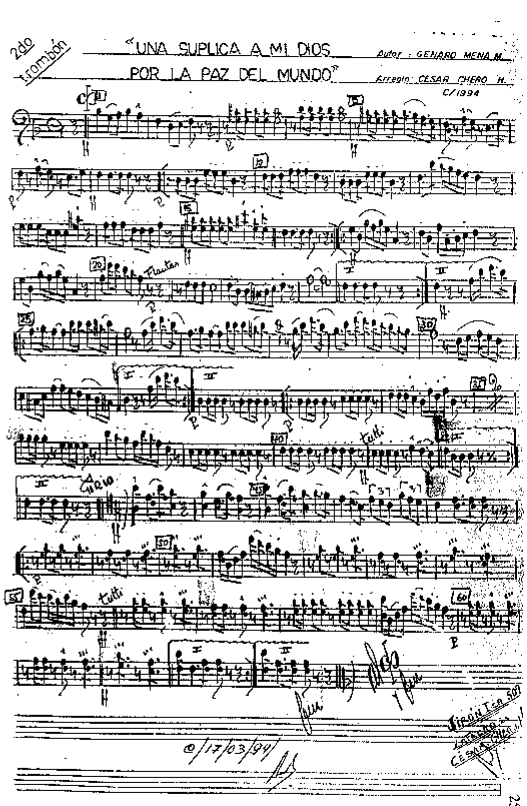

1er
SOLO
"UNA SUPLICA A MI DIOS"
POR LA PAZ DEL MUNDO"
Autor: GENARO MENA M.
Arreglo: CESAR CHERO H.
C/1994


3er
SOLO
"UNA SUPLICA A MI DIOS"
POR LA PAZ DEL MUNDO"
Autor: GENARO MENA M.
Arreglo: CESAR CHERO H.
C/1994
249

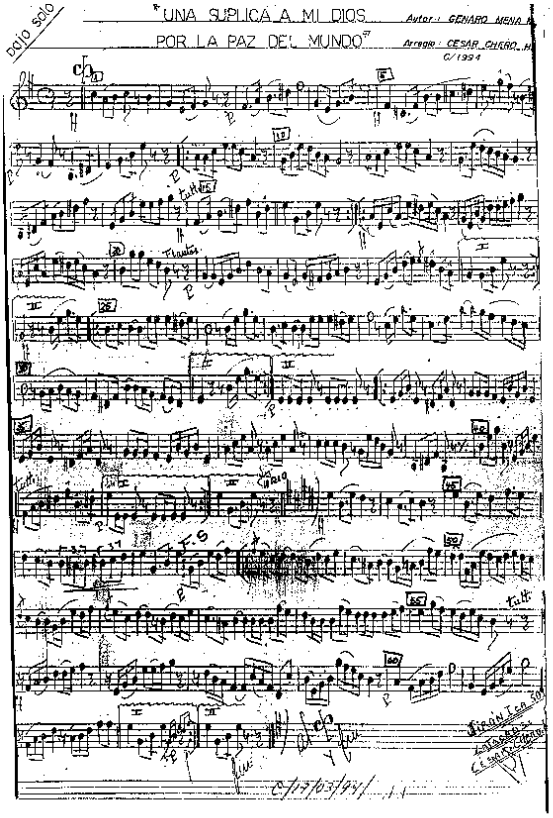

1er
SOLO
"UNA SUPLICA A MI DIOS"
POR LA PAZ DEL MUNDO"
Autor: GENARO MENA M.
Arreglo: CESAR CHERO H.
C/1994

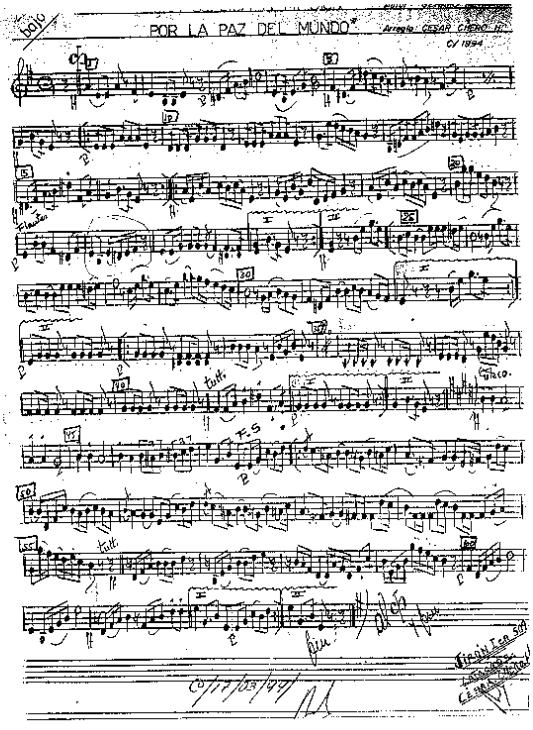

1er
SOLO
"UNA SUPLICA A MI DIOS"
POR LA PAZ DEL MUNDO"
Autor: GENARO MENA M.
Arreglo: CESAR CHERO H.
C/1994
250


1er trombón
"UNA SUPLICA A MI DIOS
POR LA PAZ DEL MUNDO"
Autor: GENARO MENA M.
Arreglo: CESAR CHERO H.
C/1994
Flautas
tutti
Chiro
C/17/03/94

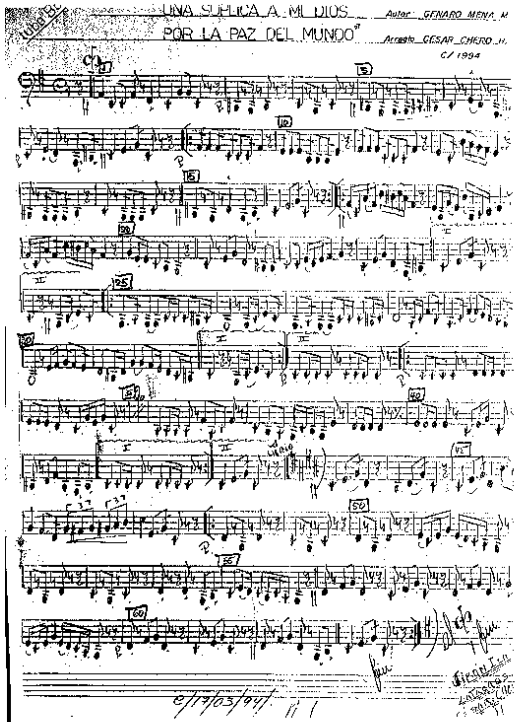

2do trombón
"UNA SUPLICA A MI DIOS
POR LA PAZ DEL MUNDO"
Autor: GENARO MENA M.
Arreglo: CESAR CHERO H.
C/1994
Flautas
tutti
Chiro
C/17/03/94

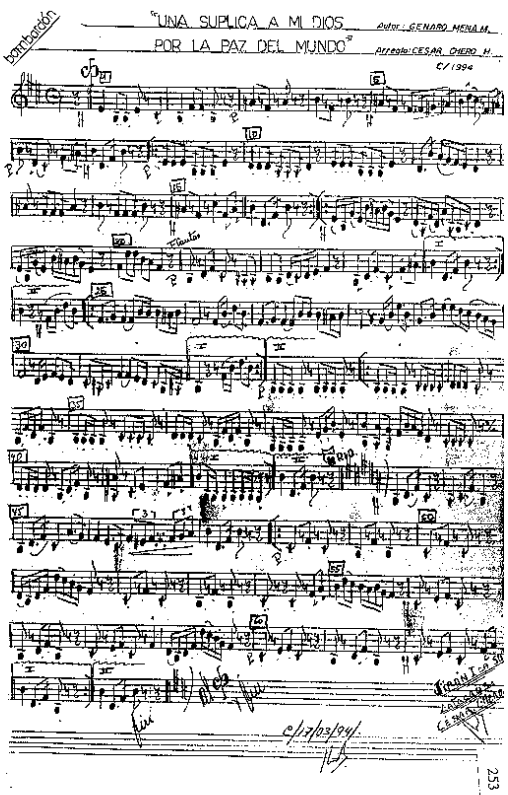
251


bajo solo
"UNA SUPLICA A MI DIOS
POR LA PAZ DEL MUNDO"
Autor: GENARO MENA M.
Arreglo: CESAR CHERO H.
C/1994
Flautas
tutti
Chiro
F.S
C/17/03/94

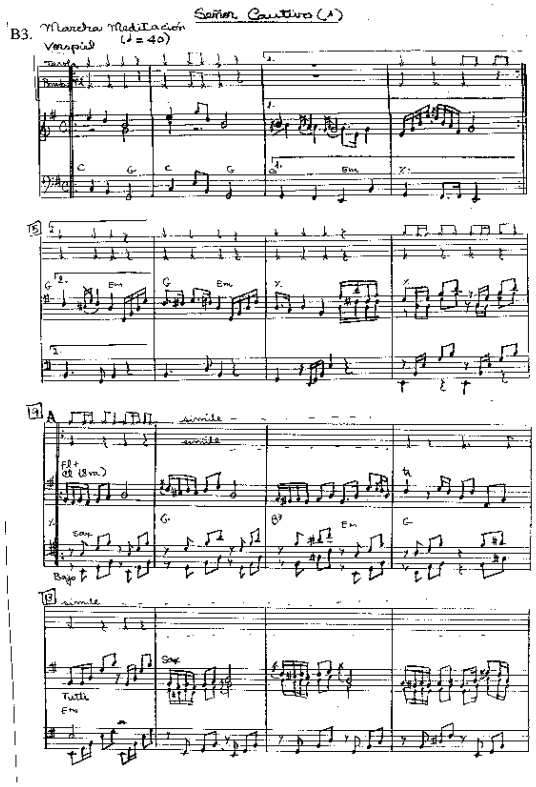

bajo
POR LA PAZ DEL MUNDO"
Arreglo: CESAR CHERO H.
C/1994
Flautas
tutti
Chiro
F.S
C/17/03/94

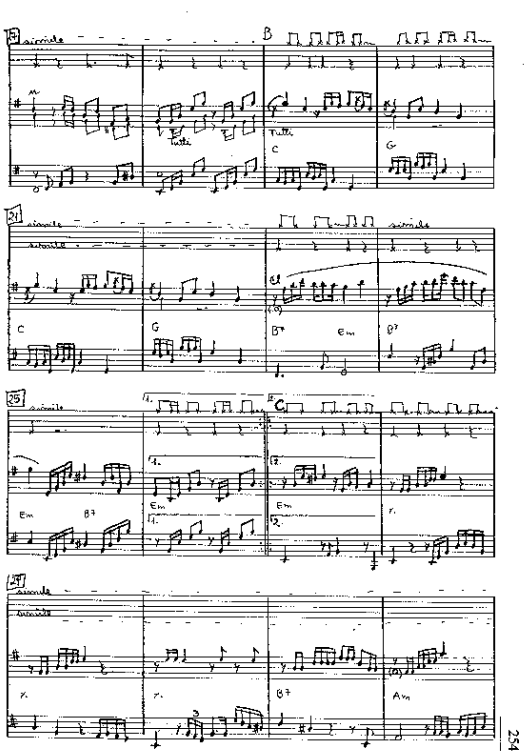
252


"UNA SUPLICA A MI DIOS"
POR LA PAZ DEL MUNDO"
Autor: GENARO MENA M.
Arreglo: CESAR CHERO H.
C/1994

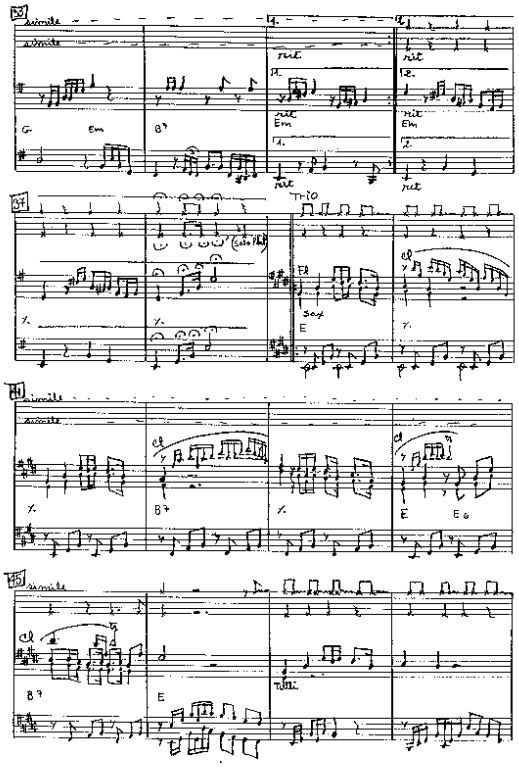

bombardón
"UNA SUPLICA A MI DIOS"
POR LA PAZ DEL MUNDO"
Autor: GENARO MENA M.
Arreglo: CESAR CHERO H.
C/1994

253

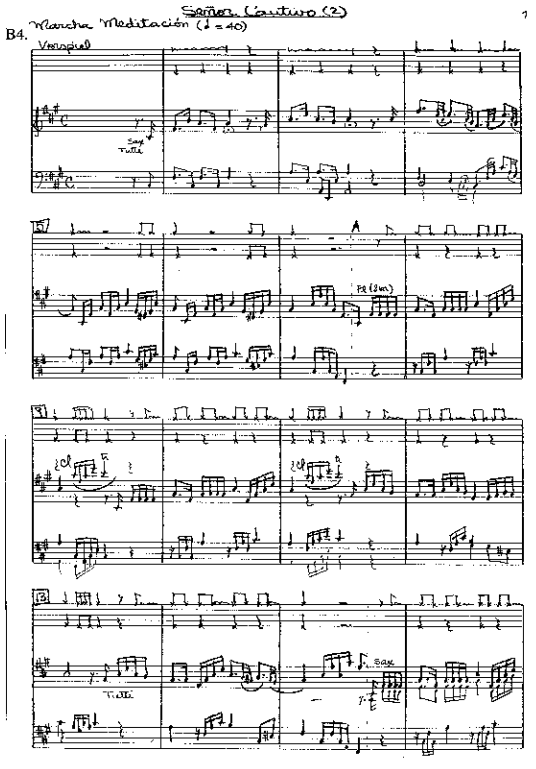

B3.
Marcha Meditación
(♩ = 40)
Señor Cautivo (1)



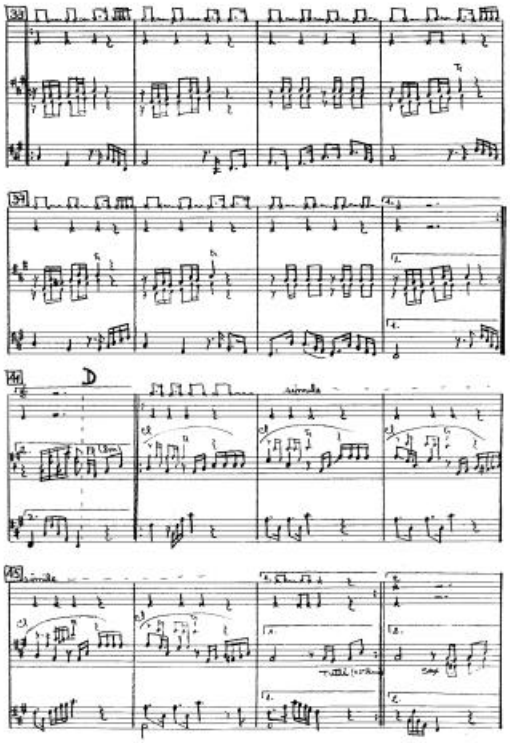
254

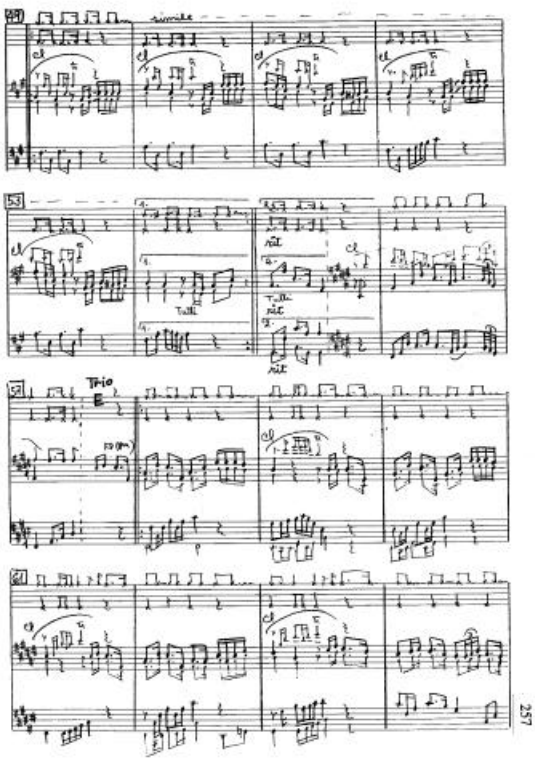


255

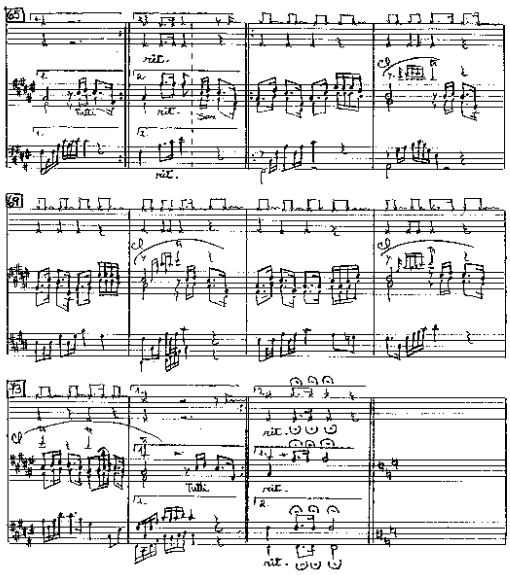


256





257



258